

VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT



29-04-1996

Aan de heer Lieven STRUYE
Zakelijk leider van de
Koninklijke Vlaamse Schouwburg
Lakensestraat 146

1000 BRUSSEL

Uw brief VAN

Uw KENMERK

ONS KENMERK
27.220E/II/PN
AMC/MM

Bijlagen

Mijnheer,

De verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) onderzocht ter zitting van 18 april 1996 een klacht die werd ingediend wegens het feit dat in "De Schouwburgkrant" van 31 augustus 1995 op pagina 1 en pagina 8 naast de officiële benaming "Koninklijk Vlaamse Schouwburg", ook een Engelstalige en een Franstalige benaming vermeld worden.

Uit de medegedeelde inlichtingen en de bijgevoegde statuten blijkt dat:

- de Koninklijke Vlaamse Schouwburg een instelling is van openbaar nut;
- de raad van bestuur samengesteld is uit vijf leden benoemd door de stad Brussel, vijf leden benoemd door de Vlaamse Regering, en één lid benoemd door de Vlaamse Gemeenschapscommissie;
- in artikel 3 van de statuten duidelijk verwezen wordt naar de internationale opdracht van het gezelschap en uitwisselingsprojecten met andere Belgische of buitenlandse toneelgezelschappen.

De VCT is van oordeel dat de Koninklijke Vlaamse Schouwburg als instelling van openbaar nut onderworpen is aan de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) en beschouwd moet worden als een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad.

De benaming in de Schouwburgkrant is een mededeling aan het publiek.

Artikel 18 SWT bepaalt dat de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn, in het Nederlands en in het Frans stellen.

Artikel 22 SWT bepaalt dat in afwijking van de bepalingen van deze afdeling de instellingen waarvan de culturele activiteit een enkele taalgroep interesseert, onderworpen zijn aan de regeling die geldt voor het overeenkomstig gebied.

Gelet op de aard van de opdrachten, beschreven in artikel 3 van de statuten, oordeelt de VCT nochtans dat de Koninklijke Vlaamse Schouwburg, naar analogie met artikel 11, § 3, SWT, zijn berichten en mededelingen, die voor de toeristen bestemd zijn, in ten minste drie talen mag stellen op voorwaarde dat het Nederlands de belangrijkste plaats inneemt en dat uit de anderstalige berichten blijkt dat zij een vertaling uit het Nederlands betreffen. Bijgevolg acht de VCT de klacht ontvankelijk, doch ongegrond.

Dit advies wordt medegedeeld aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS